



Sector for External Relations and Co-operation

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

To: National Commissions for UNESCO
Permanent Delegations to UNESCO
Selected Scientific Institutes
Cc: Regional Offices of UNESCO

Ref.: ERC/RPO/FEL.oms/08.001

2 April 2007

Subject: UNESCO-L'ORÉAL Co-Sponsored Fellowships for Young

Women in Life Sciences - 2008

Madam/Sir,

On behalf of the Director-General, I have the pleasure of informing you that L'ORÉAL has generously agreed to renew the offer to finance fifteen fellowships for the promotion of young women who are carrying out research in the life sciences all over the world. It is hoped that in this manner impetus can be given to research in life sciences and to enhancing the involvement of deserving young women scientists in research that can contribute actively to the solution of challenging problems. Indeed, l'OREAL has allocated the sum of US\$ 600,000 divided into fifteen fellowships of US\$ 40,000 each over a period of two years for fellows fulfilling the requirements stated in annex.

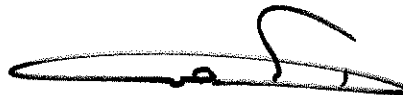
Aware of your Government's interest in the promotion and the enhancement of the role of young women, we are confident that a great importance to these fellowships will be given. I should be grateful if you could transmit this offer to interested governmental and non-governmental bodies. In particular, universities, scientific research institutes and institutes of higher education should be encouraged to nominate meritorious candidates.

The target group, eligibility criteria, conditions for application, application procedure and terms of the fellowships are set out in the annex to this letter. To enable the Selection Committee to make the best possible choice, I should be grateful if you would arrange for your country's candidates (**maximum four**) to duly complete, sign and return the required forms and documents. All the applications should be sent by **14 September 2007** to UNESCO, Fellowships Programme Section, 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris (an advance copy may be sent by fax: +33.1.45.68.55.03 or by e-mail on the following addresses: a.zaid@unesco.org and s.mougharbel@unesco.org as a Word or PDF document exclusively).

The programme is offered in open competition. As the number of fellowships put at the disposal of UNESCO under this programme is limited, only candidates with the necessary qualifications, who demonstrate outstanding intellectual qualities, imagination and personal commitment, will have a chance of being selected.

I am confident that this joint venture will serve to strengthen UNESCO's efforts to promote the participation of young women scientists in global development issues.

Please accept, Madam/Sir, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal stroke with a small loop at the end, and a large, stylized 'S' shape above it.

Ahmed Sayyad
Assistant Director-General
for External Relations and Cooperation

UNESCO-L'ORÉAL Co-Sponsored Fellowships for Young Women in Life Sciences – 2008

A. INTRODUCTION

Within the framework of the UNESCO Co-Sponsored Fellowships Scheme, a joint programme has been launched with L'ORÉAL with a view to promoting the contribution of young women - from all over the world – in research developments in the field of life sciences. L'ORÉAL has renewed its generous offer of 15 fellowships for deserving young women originating from UNESCO's Member States, who, through their enthusiasm and innovative research are making valuable contributions to further the development of life sciences.

The UNESCO-L'ORÉAL fellowships scheme focuses on UNESCO's premise that people are the world's greatest resource and that innovation and excellence, especially among the young women community, deserve to be supported and encouraged through the concerted efforts of the international community. The award of the fellowships constitutes a key strategy through which impetus is being given to the enhancement of the role of women in devising scientific solutions to problems confronting humankind in the twenty-first century.

B. TARGET GROUP

The programme is designed to identify and reward fifteen deserving, committed and talented young women scientists, from all over the world, active in the field of life sciences. With a view to ensuring that a balanced geographical representation is made, a maximum of three young women, from each of the five geo-cultural regions of the world, will be awarded fellowships.

Candidates must already be engaged in pursuing research at the doctoral or post-doctoral level in one or allied fields of life sciences including **biology, biochemistry, biotechnology, agriculture, medicine, pharmacy and physiology**. Projects involving animal models are rejected and preference is given to non cosmetic researches.

Special attention will be given to candidatures from the Least Developed Countries (LDCs).

C. ELIGIBILITY

Applicants (maximum four from each applying National Commission) must meet the following general criteria:

- 1- The National Commission must endorse all applications. UNESCO cannot entertain applications from individuals.
- 2- Candidates must be no more than 35 years old. Thus, applicants born before 1 January 1973 will not be considered under this programme.

- 3- Preference will be given to candidates already possessing at the time of application a Ph.D. degree (or equivalent) in the field of the life sciences. However, candidatures from students pursuing studies/research leading to a Ph.D. degree (or equivalent) will also be entertained.
- 4- Only candidates with the necessary qualifications, who demonstrate outstanding intellectual promise and personal qualities, will be considered under this programme.
- 5- Candidates must be proficient in reading and writing the language of instruction in the proposed country of study.
- 6- Applicants must be in good health, both physically and mentally.

D. CONDITIONS FOR APPLICATION:

1. Field of study: Life Sciences
2. Closing date for receipt of applications: 14 September 2007
3. Duration of proposed study/ of the research: Phase I: 12 months
Phase II: 12 months

Proposals should be submitted for two phases, with the possibility to conclude the first phase if the second is not approved; the first phase being for a period of 12 months and the second for another possible 12 months.

4. Duration of stay in the host country/laboratory:
At least half of each phase of research duration **should** be undertaken abroad.
5. Possible date of commencing the project :
Phase I: Any time between 1 March 2008 & 1 March 2009
Phase II: After termination of Phase I
6. Place of study:
At least one country abroad (for a minimum duration of 12 months and a maximum duration of 22 months). The applicant is requested to complete the studies in her own country for a minimum of two months.
7. Requirements for Phase II of the fellowship:
The following documents should be submitted before 14 November 2008:
i- Three letters of recommendation issued, the first by the host institution, the second by the research supervisors at the host institution and the third from the academic institution/laboratory in the fellow's home country;
ii- A detailed budget estimate specifying how the Phase II grant will be invested.
8. Study arrangements:
Projects of both Phases must belong to the same subject of research and must be carried out under the auspices of the same academic supervisor in the host institution, except in extreme cases bonded by the approval of UNESCO.

If the candidate receives another award, scholarship or fellowship which covers the proposed research and provides for a maintenance, she should inform UNESCO immediately and her application will be reviewed and may be withdrawn.

It must be understood that upon termination of the fellowship, the beneficiary must agree to return to her country of residence so that the knowledge acquired may be put to good use in local research and training programmes.

E. APPLICATION PROCEDURES:

All applications must imperatively be submitted with the required documentation on the prescribed and enclosed application forms. Each Member State may nominate **not more than four candidatures**. It is the National Commission's responsibility to select **not more than four** candidates that it wishes to submit to UNESCO. **The National Commission is also invited to seek the cooperation of the local scientific community to ensure high standard candidatures that will then have more chances of being selected.** The application(s) should reach the Fellowships Programme Section (ERC/RPO/FEL), UNESCO (7, Place de Fontenoy 75352 Paris 07P) before 14 September 2007. An electronic copy of this letter and the application form is available on the following site:

http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=14633&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

An advance copy may be sent by fax on the following number: 00.33.1.45.68.55.03. or by e-mail on the following addresses: a.zaid@unesco.org and s.mougharbel@unesco.org as a Word or PDF document exclusively.

1. The application must have the following attachments:

- a) The UNESCO Fellowship application form duly completed, **in English or in French**, in duplicate. Two recent photographs should be included with the form.
- b) An e-mail address regularly used by the candidate.
- c) Certified copies of degree or diplomas (including transcript of grades) in duplicate. Proof either of having obtained a Ph.D. degree or of being in the process of studying for a Ph.D. degree must be included.
- d) A list of publications, if any.
- e) A letter of recommendation from someone familiar with the candidate's work.
- f) A host institute's letter of acceptance (i.e. the institute that has accepted the candidate for work should she be selected for a fellowship). This letter of acceptance must indicate the name of the academic supervisor, the date and duration, and the host institute's willingness to provide the relevant training facilities required by the candidate in the chosen field of specialization.
- g) The certificate of language proficiency (on UNESCO form) duly completed in duplicate for the language of the country of study (should this be different from the candidate's mother tongue) and signed by the competent authority.
- h) A detailed description, one to two page(s) (maximum), in either **English or French**, of the research work for which the candidature is being put forward. The research proposal should cover the following points:
 - **Why?** The concrete nature of the proposed project's contribution to the life sciences; its innovative, original aspects; and the scope and purpose of the research project. The candidate should demonstrate that the reasons of the theoretical and practical knowledge or training acquired at the host laboratory would be beneficial to her on-going research project.

- **What?** The expected results or impact of the research project being undertaken.
- **How?** Describe the proposed arrangements for conducting the research.
- **Where?** The proposed country, where research will be undertaken and the name and address of the host institute/laboratory.
- **When?** The time-framework explicitly stating the proposed starting date and the suggested duration of research which should be of twelve months minimum and of 24 months maximum divided into two independent phases, each lasting one year; bearing in mind that at least two months should be undertaken in the home country.
- **How much?** A detailed budget estimate indicating the resources required for the candidate to undertake the proposed research. The amount should not exceed USD20,000 per phase. All figures must be shown in US dollars and must be stated on a separate page. The total amount indicated should cover, exclusively, the international or domestic travel costs for the proposed itinerary and tuition fees, if any, including personal subsistence abroad, etc. Applicants should be realistic in compiling their estimated budgets, and consider that an average of USD1500 per month for accommodation and meals (including local transportation and incidentals) should not be exceeded. Applications where funds requested are judged to be excessive in relation to the objectives and importance of the project are likely to be considered for a smaller grant.

The following costs are not eligible: computer or equipment purchases; publication costs; attendance at conferences, unless a case can be made that such attendance is an integral part of the research and would make a direct and significant contribution to the outcome of the development of life sciences.

2. UNESCO and L'ORÉAL allocate the greatest importance to originality and quality. Consideration will be given only to well-structured projects that demonstrate innovation, creativity and relevance, and which are likely to contribute to enhance knowledge in life sciences.

3. Files which are incomplete or which are received after the deadline for application, as well as candidatures that do not meet the requirements mentioned above, will not be taken into consideration.

4. Additional information on the results of the past years' programme can be obtained by consulting the following website: www.forwomeninscience.com

F. FACILITIES OFFERED BY UNESCO-L'ORÉAL

The awards financed by L'ORÉAL, and managed as well as administered by UNESCO will consist of the following:

- A financial contribution, not to exceed USD20,000 per phase for each selected beneficiary to support her on-going research proposal.
- Round-trip travel for the selected beneficiaries from their country of residence to Paris, France, (date not yet determined) to attend an awards ceremony (*sine qua non* condition for the award of the fellowship).
- Lodging and pocket money during the stay in Paris for the awards ceremony.
- A certificate attesting to the special award.

G. SELECTION OF BENEFICIARIES

A special Selection Committee made up of representatives of UNESCO, L'ORÉAL, and Life Sciences research community or institutions will make the selection of the candidates. The International Basic Science Programme (IBSP) will be also consulted during the selection process. A member of the IBSP may take part in the selection.

Only selected candidates will be contacted by UNESCO.

Candidates who have **not been informed** of their selection by **31 December 2007** should consider that their applications **have not been approved** in the selection process.

UNESCO-L'ORÉAL Co-Sponsored Fellowships for Young Women in Life Sciences - 2007

INFORMATION SHEET

Family name:-----
First name:-----
Country:-----
Date of birth:-----
Last Diploma obtained:-----
Present occupation:-----
e-mail:-----

Field of research:-----
Project title:-----
Name of Host Institution:-----
Name of Supervisor:-----
Full Address of Host Institution:-----

Duration of the project:

Phase I:-----months from: -----to-----
Phase II: -----months from: -----to-----

I certify that the above information is complete and accurate.

Signature

REQUIRED DOCUMENTS CHECKLIST

- ◇ The application duly filled and signed by the candidate, in English or in French, and endorsed by the appropriate authority of the country that is the **National Commission** for UNESCO of the candidate country.
- ◇ Two photos
- ◇ Certified copies of your diplomas or a PhD registration proof in English or in French in duplicate.
- ◇ Original or certified copies of the degrees and the transcript of records in duplicate, in English or in French.
- ◇ A list of publications, if any.
- ◇ Recommendation letters (one for phase I and three for phase II).
- ◇ The language proficiency certificate (enclosed UNESCO Form) duly filled and signed.
- ◇ Acceptance of Host Institution in English or in French mentioning:
 - the name of your supervisor.
 - the duration of your stay abroad with exact dates of the beginning as well as the end of your research there.
- ◇ A detailed description for each phase of your research project and the expected results in English or in French.
- ◇ Two detailed budgets (a separate budget for each phase) **in USD**.

NB: Do not bind the submitted documents.

Double check that all documents are provided for both phases

Reserved for the Fellowships Programme Section:

Date of receipt:

Remarks:



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للترقية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Secteur des relations extérieures et de la coopération

Aux:

Commissions nationales pour l'UNESCO
Délégations permanentes auprès de l'UNESCO
Instituts de recherche scientifique

Cc:

Bureaux régionaux de l'UNESCO

Ref.:ERC/RPO/FEL.oms/f/08.001

2 avril 2007

Objet : Bourses coparrainées UNESCO - L'ORÉAL pour des jeunes femmes se consacrant à l'étude des Sciences de la vie - 2008

Madame, Monsieur,

Au nom du Directeur général, j'ai le plaisir de vous informer que L'ORÉAL a décidé de reconduire le programme de bourses ci-dessus mentionné en finançant quinze bourses pour la promotion de jeunes femmes qui, à travers le monde, conduisent des activités de recherche dans le domaine des sciences de la vie. On espère ainsi donner une impulsion à la recherche dans ce domaine et favoriser la participation active de jeunes chercheuses talentueuses, à des travaux susceptibles de contribuer à la solution de problèmes auxquels notre monde est confronté. En effet, l'OREAL a offert la somme de USD600.000 répartie en quinze bourses s'élevant à USD40.000 chacune et s'étalant sur une durée sur deux ans pour les boursières qui répondent au profil d'excellence exceptionnelle recherchée et qui remplissent les conditions requises mentionnées en annexe.

Réalisant l'intérêt que votre Gouvernement porte à la promotion et au renforcement du rôle des jeunes femmes, je suis confiant qu'une importance particulière sera accordée à ces bourses. Je vous serais reconnaissant d'en informer, à travers une large diffusion, les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux concernés. Il conviendrait, en particulier, d'encourager les universités, instituts de recherche scientifique et établissements d'enseignement supérieur à désigner des candidates au mérite reconnu.

Le groupe ciblé, les critères de sélection, les conditions d'attribution, les procédures de présentation des candidatures et les modalités du programme de bourses sont décrits dans l'annexe jointe. Afin de permettre au Comité de sélection d'effectuer le meilleur choix possible, je vous saurais gré de veiller à ce que les candidates de votre pays, **quatre au maximum**, remplissent, signent dûment et soumettent les formulaires requis en y joignant toutes les pièces nécessaires demandées. Les candidatures doivent être adressées avant le **14 septembre 2007** à l'UNESCO, Section du programme de bourses, 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France. (Un exemplaire préalable peut être envoyé

au préalable par télécopie au numéro: 33.1.45.68.55.03. ou par courrier électronique aux adresses suivantes : a.zaid@unesco.org et s.mougharbel@unesco.org sous format Word ou PDF uniquement)

Ce programme est offert par voie de concours. Le nombre de bourses mis à la disposition de l'UNESCO étant limité, seules les candidates réunissant les qualifications requises, manifestant des facultés intellectuelles hors pair, faisant preuve d'originalité et ayant un engagement personnel exceptionnel auront une chance d'être sélectionnées.

Je suis convaincu que ce partenariat contribuera à renforcer les efforts déployés par l'UNESCO pour encourager la participation de jeunes chercheuses à résoudre des problèmes de développement que notre monde confronte.

En vous remerciant à l'avance de votre coopération, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma haute considération.



Ahmed Sayyad
Sous-Directeur général
pour les relations extérieures et la coopération

Bourses coparrainées UNESCO - L'ORÉAL pour des jeunes femmes se consacrant à l'étude des Sciences de la vie - 2008

A. INTRODUCTION

Dans le cadre du Programme de bourses coparrainées de l'UNESCO, le programme conjoint UNESCO - L'ORÉAL a pour but de promouvoir la participation de jeunes femmes - du monde entier – aux avancées de la recherche dans le domaine des sciences de la vie. L'ORÉAL a généreusement offert 15 bourses à des jeunes femmes ressortissantes d'États membres de l'UNESCO, qui, par leur enthousiasme et leurs travaux novateurs, apportent de précieuses contributions au développement des sciences de la vie.

Le principe essentiel défendu par l'UNESCO, sur lequel repose le programme de bourses UNESCO – L'ORÉAL, conçoit que les individus constituent les ressources les plus importantes du monde et que l'innovation et l'excellence, surtout chez les jeunes, méritent d'être encouragées grâce aux efforts concertés de la communauté internationale. L'attribution de ces bourses est une stratégie clé qui permet de stimuler une plus grande participation des femmes à la recherche de solutions scientifiques aux problèmes auxquels l'humanité est confrontée au début du XXI^{ème} siècle.

B. LE GROUPE VISÉ

Ce programme tend à identifier et récompenser quinze jeunes chercheuses talentueuses, déterminées et douées, venant du monde entier, dont les travaux portent sur les sciences de la vie. Pour assurer une représentation géographique équilibrée des cinq régions géoculturelles du monde, trois jeunes femmes au maximum, originaires de chacune des cinq régions, pourront bénéficier de ces bourses.

Les candidates doivent déjà avoir entrepris des travaux de recherche de niveau doctoral ou post doctoral dans un ou plusieurs domaines voisins des sciences de la vie, notamment la **biologie, la biochimie, les biotechnologies l'agriculture, la médecine, la pharmacie et la physiologie**. Les projets ayant recours à des animaux en tant que cobaye sont exclus et une préférence est accordée à la recherche qui ne relève pas du domaine de la cosmétique.

Les candidatures présentées par les pays les moins avancés (PMA) feront l'objet d'une attention particulière.

C. CRITERES DE SELECTION

Les candidates (quatre au maximum par Commission nationale intéressée) doivent répondre aux critères généraux suivants :

- 1- Toutes les candidatures doivent être présentées et endossées par la Commission nationale. L'UNESCO ne peut accepter de candidatures soumises directement par les intéressées.
- 2- Les candidates ne doivent pas avoir plus de 35 ans. Les personnes nées avant le 1er janvier 1973 ne seront pas admises à concourir dans le cadre de ce programme.
- 3- Seront prises en considération les candidates ayant obtenu un doctorat (ou un diplôme équivalent) et les candidates poursuivant des études ou des recherches conduisant à un doctorat (ou à un diplôme équivalent) dans le domaine des sciences de la vie. A noter cependant que la priorité sera donnée aux candidates titulaires d'un doctorat au moment de la présentation de leur candidature.
- 4- Seules les candidates réunissant les qualifications requises et proposant un projet d'excellence, seront admises à concourir.
- 5- Les candidates doivent lire et écrire couramment la langue dans laquelle l'enseignement sera dispensé dans le pays d'étude proposé.
- 6- Les candidates doivent être en bonne santé, tant physique que mentale.

D. CONDITIONS D'ATTRIBUTION:

1. Domaine d'étude Sciences de la vie
2. Date limite de réception des candidatures : 14 septembre 2007
3. Durée du projet d'étude/recherche : Phase I: 12 mois
Phase II: 12 mois
Il faudra soumettre les propositions des deux phases avec la possibilité d'accomplir la première phase même dans l'éventualité où la seconde n'est pas approuvée. Chaque phase s'étalant sur une durée de douze mois.
4. Durée du séjour dans le pays/institut hôte: Au moins la moitié de la durée de chaque phase de recherche **doit** être entreprise à l'étranger.
5. Date éventuelle de début des travaux: Phase I: Toute date comprise entre le 1er mars 2008 & le 1er mars 2009
Phase II: A la suite de la Phase I
6. Lieu d'étude:
Dans au moins un (1) pays étranger (pour une durée de 12 mois minimum et de 22 mois au maximum). La candidate doit impérativement compléter ses études dans son pays natal pendant une durée minimum de deux mois.
7. Conditions concernant la Phase II de la bourse:
Les documents suivants doivent être soumis avant le 14 novembre 2008:
 - i- Trois lettres de recommandation: la première provenant de la part de l'institution hôte, la seconde du/des responsable(s) de projet à l'institution hôte et la troisième de la part de l'institution/laboratoire se trouvant dans le pays natal de la boursière.
 - ii- Une estimation budgétaire détaillée indiquant toutes les dépenses relatives à la Phase II.

8. Modalités d'étude:

Les travaux de recherche des deux phases doivent concernés le même sujet d'étude et doivent être menés sous la direction du même responsable universitaire de l'établissement d'accueil, à l'exception de cas de forces majeures après l'approbation de l'UNESCO.

Si au titre du même projet d'études, la candidate obtenait une autre bourse pour l'ensemble de ses recherches et frais de subsistance, elle devrait en informer immédiatement l'UNESCO. Dans ce cas son dossier ferait l'objet d'un nouvel examen et pourrait se voir retiré de la liste des postulantes.

Il doit être entendu qu'une fois la bourse terminée, l'intéressée doit accepter de retourner dans son pays de résidence afin que les connaissances qu'elle aura acquises puissent être mises à profit dans les programmes locaux de recherche et de formation.

E. MODALITES DE PRESENTATION DES CANDIDATURES:

Toutes les candidatures doivent impérativement être présentées sur le formulaire de demande de bourse de l'UNESCO, ci-joint, accompagnées des pièces requises.

Chaque État membre **ne peut pas** présenter **plus que quatre candidatures**. C'est à la Commission nationale qu'incombe la responsabilité de sélectionner **pas plus que quatre candidatures** qu'elle souhaite soumettre à l'UNESCO. **La Commission Nationale est invitée aussi à rechercher la coopération avec la communauté scientifique locale pour assurer un niveau élevé de candidatures qui auront plus de chance d'être sélectionnées.** Les formulaires de candidature doivent parvenir à la Section du programme de bourses (ERC/RPO/FEL), UNESCO (7, Place de Fontenoy 75352 Paris 07P) avant le 14 septembre 2007. Une copie électronique de cette lettre et du formulaire de demande de bourse sont disponibles sur le site suivant :

http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=14633&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Un exemplaire préliminaire peut être envoyé par télécopie au numéro : 33.1.45.68.55.03 ou par courrier électronique aux adresses suivantes : a.zaid@unesco.org et s.mougharbel@unesco.org sous format Word ou PDF uniquement.

1. Le dossier de candidature doit obligatoirement comporter les pièces suivantes:

- a) Le formulaire de demande de bourse de l'UNESCO dûment rempli, en français ou en anglais, en double exemplaire, accompagné obligatoirement de deux photographies récentes.
- b) Une adresse de courrier électronique consulté régulièrement par la candidate.
- c) Des copies certifiées conformes des titres ou diplômes, en double exemplaire (accompagnées des relevés de notes obtenues). Un certificat prouvant l'obtention du doctorat ou attestant la préparation d'un doctorat, doit être joint.
- d) Une liste de publications, s'il y a lieu.
- e) Une lettre de recommandation d'une personne connaissant bien les travaux de la candidate.
- f) Une lettre d'acceptation émanant d'un établissement hôte (autrement dit l'établissement qui a accepté d'accueillir la candidate au cas où une bourse lui serait attribuée). Dans cette lettre, l'établissement hôte doit bien préciser le nom du responsable de projet, les dates et la durée auxquels il consent de mettre à la disposition de la candidate les moyens nécessaires à sa formation dans le domaine de spécialisation choisi.
- g) Le certificat d'aptitude linguistique de la langue du pays d'étude (si elle diffère de la langue maternelle de la candidate) dûment rempli, en double

exemplaire (sur le formulaire UNESCO joint) signé par une autorité officielle compétente.

h) Une description détaillée d'une ou deux page(s) (au maximum), en anglais ou en français, des travaux de recherche motivant la candidature. La proposition de recherche doit répondre aux questions suivantes:

- **Pourquoi ?** La nature concrète de la contribution du projet proposé aux sciences de la vie ; ses aspects novateurs et originaux ; la portée et l'objectif du projet de recherche. La candidate doit expliquer dans quelle mesure les connaissances théoriques et pratiques acquises au cours de la formation envisagée auprès de l'établissement hôte, seraient profitables à son projet de recherche.
- **Quoi ?** Les résultats escomptés ou les retombées du projet de recherche envisagé.
- **Comment ?** Les modalités proposées pour effectuer la recherche.
- **Où ?** Le pays proposé pour entreprendre la recherche ainsi que le nom et l'adresse de l'institut/laboratoire hôte.
- **Quand ?** Le calendrier indiquant clairement la date proposée pour le début du projet et la durée envisagée qui devrait être au minimum de 12 mois et au maximum de 24 mois divisée en deux phases indépendantes de douze mois chacune, en sachant que deux mois au minimum doivent être entrepris dans le pays natal.
- **Combien ?** Des prévisions budgétaires détaillées indiquant les ressources dont la candidate a besoin pour mener à bien la recherche proposée. Le montant ne doit pas dépasser 20.000 dollars des États-Unis par phase. Tous les chiffres doivent être indiqués en dollars des États-Unis et figurer sur une page séparée. Cette somme doit couvrir, exclusivement, les frais de voyage internationaux ou nationaux pour l'itinéraire proposé, les droits d'inscription (s'il y a lieu), et notamment les dépenses de subsistance personnelle, de visa ou d'assurance. Les candidates doivent établir des prévisions réalistes et veiller à ne pas dépasser une moyenne mensuelle de 1.500 dollars E-U pour les dépenses de logement et nourriture (frais de transports en commun et faux frais inclus).

Nous envisagerons de réduire le montant de la subvention accordée pour les candidates ayant prévu un budget jugé trop élevé par rapport aux objectifs et l'importance du projet. Les dépenses suivantes ne sont pas couvertes: achat d'un ordinateur ou de matériel informatique ; frais de publication ; participation à des conférences, à moins de démontrer que cela fait partie intégrante de la recherche et contribuera directement et sensiblement au progrès des sciences de la vie.

2. L'UNESCO et L'ORÉAL accordent la plus haute importance à l'originalité et à la qualité. Ne seront pris en considération que les projets bien planifiés, faisant preuve d'innovation, de créativité et de pertinence et promettant d'enrichir les connaissances dans le domaine des sciences de la vie.

3. Les dossiers incomplets ou reçus après la date limite, de même que les candidatures ne répondant pas aux conditions énoncées ci-dessus, ne seront pas pris en considération.

4. Pour de plus ample information sur les résultats des programmes des années précédentes, on peut consulter le site web : www.forwomeninscience.com

F. MOYENS OFFERTS PAR L'UNESCO ET L'ORÉAL

Les bourses financées par L'ORÉAL, et gérées et administrées par l'UNESCO comprennent:

- Une contribution financière, ne devant pas dépasser 20.000 dollars E-U par phase à chaque bénéficiaire sélectionnée, destinée à financer son projet de recherche.
- Un voyage aller-retour entre son pays résidentiel et Paris, France, pour assister à une cérémonie de remise des bourses (condition *sine qua non*, date à déterminer).
- Les frais de séjour (hôtel et repas) et d'argent de poche pour le séjour à Paris lors de la cérémonie de remise des bourses.
- Un certificat attestant l'obtention de cette bourse.

G. SELECTION DES BOURSIERES

Les candidates seront sélectionnées par un comité spécial de sélection constitué de représentants de l'UNESCO, de L'ORÉAL et de la communauté des chercheurs ou des instituts de recherche en sciences de la vie. Le Programme international relatif aux sciences fondamentales (PISF) jouera un rôle consultatif dans le procédé de section. Un membre du PISF pourrait contribuer à la sélection.

Seules les candidates sélectionnées seront informées par l'UNESCO.

Les candidates qui n'auront **pas été informées** de leur sélection à la date du **31 décembre 2007** devront considérer que leurs candidatures **n'ont pas été retenues** lors du processus de sélection.

Bourses coparrainées UNESCO - L'ORÉAL pour des jeunes femmes se consacrant à l'étude des Sciences de la vie - 2008

FICHE D'INFORMATION

Merci de remplir la fiche et de la joindre au formulaire dûment rempli et signé avec les documents requis

Nom de famille :-----
Prénom(s):-----
Lieu de naissance:-----
Date de naissance:-----
Dernier Diplôme acquis:-----
Occupation actuelle:-----
e-mail:-----

Domaine d'études:-----
Titre du projet:-----
Nom de l'institution hôte:-----
Nom du responsable de projet à l'institution hôte:-----
Adresse de à l'institution hôte:-----

Durée du projet:
Phase I:-----mois de: -----à-----
Phase II: -----mois de: -----à-----

Je certifie que les informations ci-dessus sont complètes et exactes.
Signature

LISTE DES DOCUMENTS REQUIS

- ◇ Le formulaire dûment rempli et signé par le candidat, en anglais ou en français, et endossé par la **Commission Nationale** pour l'UNESCO du pays dont le candidat est ressortissant du candidat.
- ◇ Deux photos
- ◇ Deux copies certifiées conformes des diplômes ou une preuve attestant la préparation d'un doctorat, en anglais ou en français.
- ◇ Deux copies certifiées conformes des relevés de notes, en anglais ou en français.
- ◇ Une liste de publications, s'il ya lieu.
- ◇ Lettres de recommandation (une pour la phase I et trois pour la phase II).
- ◇ Le certificat de connaissance linguistique (Formulaire UNESCO, ci-joint) dûment rempli et signé.
- ◇ Admission de l'institution hôte, en anglais ou en français, mentionnant :
 - Le nom du responsable de projet.
 - La durée exacte du séjour avec les dates précises de début et de fin de la recherche à l'étranger.
- ◇ Une description détaillée de chaque phase du projet et des résultats attendus, en anglais ou en français.
- ◇ Deux estimations budgétaires (un budget séparé pour chaque phase) **en USD**.

NB: Ne pas relier les documents.
Veuillez vous assurer que tous les documents sont fournis pour les 2 Phases.

Réservé à la section du programme de bourses:

Date de reception:

Commentaires:



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Sector for External Relations and Co-operation

A: Comisiones Nacionales para la UNESCO
Delegaciones Permanentes ante la UNESCO
Institutos científicos seleccionados.

Cc: Oficinas Regionales de la UNESCO

Ref.: ERC/RPO/FEL.oms/s/08.001

2 de abril de 2007

Asunto: Becas patrocinadas conjuntamente por la UNESCO y L'OREAL para
jóvenes investigadoras en Ciencias de la Vida-2008

Estimada Señora,
Estimado Señor:

En nombre del Director General, me complace informar a Usted que, en el marco del programa de becas patrocinadas conjuntamente con la UNESCO, L'OREAL ha ofrecido nuevamente financiar 15 (quince) becas para la promoción de jóvenes del mundo entero, dedicadas activamente a la investigación en Ciencias de la Vida. Mediante ellas, se espera impulsar la investigación en dichas Ciencias y dar realce al compromiso de investigación desarrollado por jóvenes científicas meritorias, cuya labor pueda contribuir a la solución de problemas en este campo. L'OREAL ha puesto a disposición la suma de 600,000 dólares estadounidenses que serán repartidos entre las quince becas; cada beca, de un valor de 40.000 dólares, cubrirá un periodo de estudios de dos años a cada becada que cumpla con los requisitos señalados en el anexo.

Consciente del interés que su Gobierno presta a la promoción del papel de la juventud y la mujer, estoy seguro que concederá gran importancia a este programa de becas y que estará en condiciones de divulgar ampliamente esta oferta. Conforme a ello, apreciaría que pudiera transmitirla a los organismos gubernamentales y no gubernamentales interesados, y en especial a las instituciones de investigaciones científicas y educación superior para que designen candidatas meritorias por intermedio de su Comisión Nacional.

Esta oferta se formula en régimen de concurso abierto y habida cuenta que el número de becas es limitado, sólo tendrán probabilidades de ser elegidas las candidatas que posean los títulos necesarios y demuestren posibilidades intelectuales, imaginación y dedicación personal excepcionales.

.../...

En el anexo adjunto a la presente se especifica el grupo destinatario de estas becas, los requisitos para poder optar por ellas, las condiciones y procedimientos para la presentación de candidaturas, y también las condiciones para su atribución. Con el fin que el Comité de Selección pueda efectuar la mejor elección posible, le agradecería que tome las disposiciones adecuadas para que las candidatas de su país, **cuatro como máximo**, completen los formularios exigidos lo más detalladamente posible y adjunten los documentos solicitados, que se han de remitir a más tardar hasta el **14 de septiembre de 2007** a la UNESCO, Sección del Programa de Becas, 7, place de Fontenoy - 75352 París 07 SP – Francia. Se puede enviar una copia por fax al número: (33.1)45.68.55.03 ó por correo electrónico, exclusivamente en formato Word ó PDF, a las siguientes direcciones: a.zaid@unesco.org y s.mougharbel@unesco.org

Espero sinceramente que este programa de conjunto, sirva para consolidar los esfuerzos desplegados por la UNESCO para fomentar la participación de jóvenes científicas en el desarrollo mundial.

Aprovecho la oportunidad para expresarle mis más atentos saludos y el testimonio de mi más alta consideración.



Ahmed Sayyad
Subdirector General
para las Relaciones Exteriores y la Cooperación

**Becas patrocinadas conjuntamente por la UNESCO y L'OREAL
para Jóvenes Investigadoras en Ciencias de la Vida
2008**

A. INTRODUCCION

En el marco del programa de becas patrocinadas conjuntamente con la UNESCO, el programa de becas UNESCO – L'OREAL está destinado a promover la contribución de jóvenes científicas a los progresos de la investigación que se producen en el ámbito de las Ciencias de la Vida. L'OREAL ofrece generosamente **15** becas para jóvenes meritorias, originarias de Estados Miembros de la UNESCO, que ya están contribuyendo al desarrollo de dichas Ciencias con su entusiasmo y sus investigaciones innovadoras.

El programa de becas UNESCO - L'ORÉAL se basa en el postulado de la UNESCO en el sentido que las personas son lo más importante, y que la innovación y la excelencia, sobre todo cuando se dan entre los jóvenes, merecen ser fomentadas mediante esfuerzos concertados de la comunidad internacional. Estas becas constituyen una estrategia esencial para consolidar el papel de la mujer en la concepción de aportaciones científicas en este campo.

B. GRUPO DESTINATARIO

El objetivo del programa es identificar y recompensar a **quince** jóvenes científicas de todo el mundo especializadas en Ciencias de la Vida, que se destaquen por sus méritos, su dedicación y su talento. Para que la representación por áreas geográficas sea equilibrada, se concederán las becas a un máximo de **tres** jóvenes de cada una de las cinco regiones geoculturales del mundo.

Las candidatas tienen que estar dedicándose ya a la investigación doctoral o posdoctoral en una o varias esferas de las Ciencias de la Vida, comprendidas la **Biología, la Bioquímica, la Biotecnología, la Agricultura, la Medicina, la Farmacéutica, y la Fisiología.**

Se prestará especial atención a las candidaturas procedentes de los Países Menos Adelantados (PMA).

C. REQUISITOS

Las candidatas (**CUATRO como máximo** por Comisión Nacional) deberán reunir las siguientes condiciones generales:

1. Las candidaturas deberán **siempre** ser presentadas por la Comisión Nacional. La UNESCO no tendrá en cuenta las candidaturas presentadas a título personal.
2. Las candidatas no deberán tener más de **35 años de edad**. Las candidaturas de personas nacidas con anterioridad al 1º de enero de 1973 no serán admitidas.
3. Se dará preferencia a las candidatas que, en el momento de presentación de su candidatura, estén ya en posesión de un grado de doctora (PhD), o equivalente, en Ciencias de la Vida, pero también se tendrán en cuenta las candidaturas de estudiantes que estén realizando estudios o investigaciones que culminen en un doctorado.
4. En el marco de este programa, solamente se tomarán en consideración las candidatas que presenten un excelente proyecto, posean los títulos necesarios y demuestren posibilidades intelectuales y cualidades personales excepcionales.
5. Las candidatas deben dominar la lectura y escritura del idioma en que se imparta la formación en el país propuesto para cursar estudios.

- 6 Las candidatas deben gozar de buena salud física y mental.

D. CONDICIONES PARA LA CANDIDATURA:

- | | |
|--|---|
| 1. Campo de estudios: | <u>Ciencias de la Vida</u> |
| 2. Fecha límite de recepción de las candidaturas | <u>14 de septiembre de 2007</u> |
| 3. Duración del proyecto de estudio ó investigación: | Fase I: <u>12</u> meses
Fase II: <u>12</u> meses |

Las propuestas (proyectos) deben ser sometidas para las dos fases, con la posibilidad que el proyecto(estudio) culmine en la primera fase si la segunda no es aprobada. Queda entendido que cada fase comprende un periodo de 12 meses.

- | | |
|---|--|
| 4. Tiempo de permanencia en el país anfitrión/laboratorio | Por lo menos la mitad de cada fase (seis meses) debe llevarse a cabo en el extranjero |
| 5. Fecha posible de inicio del proyecto: | <u>Fase I:</u> En cualquier momento entre el 1º de marzo de 2008 y el 1º de marzo 2009
<u>Fase II:</u> Después de culminar la Fase I |
| 6. Lugar de estudios: | Por lo menos un país en el extranjero (por una duración mínima de 12 meses y máxima de 22 meses –para las dos fases-). La candidata debe completar sus estudios en su país de origen, por un tiempo mínimo de dos meses. |

7 Requisitos para la Fase II de la beca:

Los siguientes documentos deberán ser sometidos antes ó hasta el 14 de noviembre de 2008

- (a) Tres cartas de recomendación emitidas por: la primera, por la institución anfitriona; la segunda por el supervisor de estudios de la institución anfitriona; y la tercera, por la institución académica/laboratorio que se encuentra en el país de origen de la candidata.
- (b) Un presupuesto detallado estimando los gastos en que se incurrirá en la Fase II del proyecto.

- 8 Modalidad de estudios:
Los proyectos para ambas Fases deben ser del mismo tema de investigación y la investigación se habrá de llevar a cabo bajo la dirección del mismo supervisor académico en la institución anfitriona, salvo en situaciones de fuerza mayor y con previa autorización de la UNESCO.

Si, para realizar el mismo proyecto, la candidata recibe otra beca que cubre la investigación y provee la subsistencia, deberá comunicarlo inmediatamente a la UNESCO. En ese caso, su expediente será objeto de un nuevo examen, pudiendo ser eventualmente retirado de la lista de postulantes.

Se debe dar por entendido que a la expiración de la beca, la beneficiaria está de acuerdo en volver a su país de origen para que los conocimientos que ha adquirido puedan resultar beneficiosos para los programas de investigación y formación locales.

E. PROCEDIMIENTO DE PRESENTACIÓN DE LA CANDIDATURA:

Todas las solicitudes deberán imperativamente enviarse en el formulario de solicitud de becas previsto por la UNESCO (**en inglés ó en francés**) y con la documentación exigida. Cada Estado Miembro podrá presentar **cuatro (4) candidaturas como máximo**. La Comisión Nacional es responsable de seleccionar **no más de cuatro** candidaturas que desee presentar a la UNESCO. **Se alienta a la Comisión Nacional para buscar cooperación con la comunidad científica local para garantizar un alto nivel de candidaturas meritorias y aumentar así las posibilidades de selección.** La(s) candidatura(s) se deberá(n) remitir a la Sección del Programa de Becas de la UNESCO (ERC/RPO/FEL), UNESCO (7, place de Fontenoy - 75352 París 07 SP - Francia) a más tardar el **14 de septiembre de 2007**. Una copia electrónica de esta carta así como el formulario de aplicación de beca se encuentran disponibles en nuestro sitio:

http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=14633&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Previamente podrá enviarse una copia por fax al número: (33.1) 45.68.55.03. ó por correo electrónico, sólo en formato Word ó PDF, a las siguientes direcciones: a.zaid@unesco.org y/o s.mougharbel@unesco.org.

1. El expediente de cada candidatura **deberá obligatoriamente** comprender los siguientes documentos:

- (a) El formulario de solicitud de beca de la UNESCO, debidamente completado, **en inglés o francés**, en dos ejemplares. **Se adjuntarán obligatoriamente a esos ejemplares dos fotografías recientes.**
- (b) Una dirección de correo electrónico que la candidata utilice regularmente.
- (c) Dos copias autenticadas de los títulos o diplomas (con la transcripción de notas). Se deberá incluir una prueba de la obtención del grado de doctora (PhD) ó caso contrario, un documento probatorio que está efectuando dichos estudios. (en inglés ó en francés)
- (d) Una lista de publicaciones, si las hubiera.
- (e) Una carta de recomendación de una persona familiarizada con la labor profesional de la candidata.
- (f) Una **carta de aceptación** de la institución anfitriona (es decir, la que haya aceptado recibir a la candidata para la realización del proyecto de investigación, en caso de que fuera seleccionada para la beca a la que postula). En esa carta, se deberá indicar el nombre del supervisor de estudios y que la institución confirma su intención de proporcionar a la candidata las facilidades necesarias para realizar su proyecto de investigación.
- (g) Dos ejemplares debidamente completados del **certificado de conocimiento del idioma** (formulario UNESCO) del país donde tendrá lugar la investigación (en caso de no ser la lengua materna de la candidata), establecido por una autoridad competente.
- (h) Una descripción detallada, **en inglés ó en francés**, para cada fase, relativa al trabajo de investigación objeto de la candidatura.

La propuesta de investigación debe cubrir los siguientes puntos:

- **¿Por qué?** La naturaleza concreta de la contribución del proyecto de investigación propuesto a las Ciencias de la Vida, sus aspectos originales e innovadores, su alcance y su propósito. La candidata deberá argumentar de qué manera los conocimientos teóricos y prácticos que llevará a cabo en el laboratorio anfitrión serán benéficos para el desarrollo de su proyecto.
- **¿Qué?** Los resultados esperados o las repercusiones del proyecto de investigación previsto.
- **¿Cómo?** Una descripción de los métodos previstos para llevar a cabo la investigación.
- **¿Dónde?** El país (uno solamente) propuesto para llevar a cabo la investigación, así como el nombre y dirección del instituto o laboratorio que la acogerá.
- **¿Cuándo?** Un calendario señalando claramente la fecha propuesta para el inicio de la investigación y su duración, que deberá establecerse entre un mínimo de 12 meses y un máximo de 24 meses dividido en dos fases independientes, cada una debe durar doce meses, teniendo en cuenta que, por lo menos, dos meses de los estudios de investigación, deberán llevarse a cabo en el país de origen de la candidata.
- **¿Cuánto?** Una **estimación detallada de los costos** indicando los recursos que la candidata necesitará para llevar a cabo la investigación. La cantidad prevista en cada fase no debe ser superior a **20.000 dólares estadounidenses**. Los costos se deben expresar en esta moneda y han de figurar en una hoja aparte. La cantidad señalada debe cubrir exclusivamente: los gastos de viaje necesarios para recorrer el itinerario propuesto en el propio país o en el extranjero; los gastos de matrícula, si los hubiere; y los gastos personales de subsistencia en el extranjero, así como los de visa y seguros. Las candidatas deben ser razonables al elaborar sus presupuestos y tener en cuenta que el promedio mensual para sufragar los gastos de alojamiento, comida, transportes y los gastos varios es de 1500 dólares. Las candidatas que soliciten cuantías excesivas en relación con los objetivos y la importancia del proyecto podrán recibir una asignación menos elevada.

Nota: No se tendrá derecho a financiar los siguientes costos: compra de ordenadores o de material de informática; costos de publicación; participación en conferencias, a menos que se pueda demostrar que forma parte integrante de la investigación y que contribuye de modo significativo y directo al desarrollo de las Ciencias de la Vida.

2. **La UNESCO y L'ORÉAL conceden suma importancia a la originalidad y a la calidad.** Sólo se considerarán los proyectos bien elaborados, que se destaquen por su grado de innovación, imaginación y pertinencia, en los que haya una promesa de contribución al conocimiento en la esfera de las Ciencias de la Vida.

3. No se tendrán en consideración los expedientes de candidatura **incompletos** o recibidos fuera de plazo, ni tampoco las candidaturas que no cumplan con los requisitos mencionados anteriormente.

4. A título informativo, puede consultar el resultado de este programa en años precedentes visitando la página web: www.forwomeninscience.com

F. RECURSOS OFRECIDOS POR LA UNESCO Y L'ORÉAL

Las becas financiadas por L'ORÉAL y administradas por la UNESCO consistirán en:

1. Para cada fase, una contribución financiera no superior a 20.000 dólares estadounidenses, para que cada una de las beneficiarias escogidas financie su proyecto de investigación en curso.
2. El pago del boleto de ida y vuelta de las beneficiarias desde su país a la Sede de la UNESCO, para asistir (condición ***sine qua non***) a la ceremonia de entrega de becas (fecha a determinarse).
3. Gastos de alojamiento, comidas y dinero para gastos menores durante su estancia en París con motivo de su asistencia a la ceremonia de entrega de becas.
4. Un certificado que acredite la atribución de la beca.

G. SELECCION DE LAS BENEFICIARIAS

Las candidatas serán escogidas por un Comité de Selección especial compuesto por representantes de la UNESCO, L'ORÉAL e instituciones o miembros de la comunidad de investigadores en Ciencias de la Vida. El Programa Internacional de Ciencias Fundamentales, PICF, será consultado durante el proceso de selección. Un miembro del PICF podrá, eventualmente, asistir al proceso de selección.

Sólo las candidatas seleccionadas serán contactadas por la UNESCO.

Las candidatas que al **31 de diciembre de 2007** no hubieran recibido ninguna comunicación, deberán considerar que no fueron seleccionadas.

Becas patrocinadas conjuntamente por la UNESCO y L'ORÉAL para jóvenes investigadoras en Ciencias de la vida-2008

HOJA DE INFORMACIÓN

Apellido paterno _____
 Apellido materno _____
 Nombre(s) _____
 Lugar de Nacimiento _____
 Fecha de Nacimiento _____
 Último diploma obtenido _____
 Ocupación actual _____
 Correo electrónico (e-mail) _____
 Campo de Estudios _____
 Título del Proyecto _____
 (en inglés ó francés) _____
 Nombre de la Institución anfitriona _____
 Nombre del supervisor de proyecto _____
 en la Institución anfitriona _____
 Dirección _____
 País _____

Duración del proyecto :

Fase I: _____ meses de: _____ al _____
 Fase II: _____ meses de: _____ al _____

Certifico que las informaciones arriba mencionadas están completas y exactas.

Firma: _____

Lista de Documentos solicitados

- ◇ **Formulario de solicitud de beca** de la UNESCO (en inglés o en francés) debidamente completado y en dos ejemplares. Endosado/Presentado por la **COMISION NACIONAL** del país de origen de la candidata.
- ◇ Dos fotografías
- ◇ Dos copias autenticadas (en inglés ó francés) del título de doctora (PhD) o un documento probatorio que está efectuando dichos estudios.
- ◇ Dos copias autenticadas de los títulos o diplomas (con la transcripción de notas). (En inglés o en francés)
- ◇ Una lista de publicaciones, si las hubiera.
- ◇ Cartas de recomendación (una para la Fase I –septiembre 2006- y tres para la Fase II –cuyo plazo es hasta noviembre de 2007-).
- ◇ Dos ejemplares debidamente completados del **certificado de conocimiento del idioma** (formulario UNESCO) del país donde tendrá lugar la investigación (en caso de no ser la lengua materna de la candidata)
- ◇ Carta de aceptación de la institución anfitriona (en inglés o en francés) mencionando:
 - el nombre de su supervisor de estudios de investigación
 - la duración de su estadía en el país anfitrión (extranjero) precisando las fechas exactas de inicio y fin de su trabajo de investigación;
- ◇ Una descripción detallada para cada fase, **en inglés ó en francés**, relativa al trabajo de investigación objeto de la candidatura
- ◇ Una **estimación detallada de los costos** (en una hoja separada para cada fase).

PD: No doble los documentos.
 Verificar que los documentos arriba mencionados hayan sido adjuntados

Reservado a la Sección del Programa de Becas de la UNESCO:

Fecha de recepción:
Observaciones:



إلى: اللجان الوطنية لليونسكو
الوفود الدائمة لدى اليونسكو
مؤسسات علمية مختارة

نسخة إلى: مكاتب اليونسكو الميدانية

الرقم: ERC/RPO/FEL.oms/a/08.001

2 أبريل/نيسان 2007

الموضوع:

منح اليونسكو - لوريال للنساء الشابات
الباحثات في علوم الحياة لسنة 2008

السيدة/السيد،

يسرني، بالنيابة عن مدير عام اليونسكو، أن أحيطكم علماً بأن لوريال قد تكرمت بتجديد عرضها تمويل (15) خمس عشرة منحة لتعزيز مشاركة النساء الشابات الباحثات في علوم الحياة من كافة أنحاء العالم. ومن المأمول أن تؤدي هذه المنح إلى تطوير البحث في علوم الحياة وأن تزيد من انهماك النساء الشابات المؤهلات، العاملات في مجال العلوم، في البحث العلمي ليستطيعن المساهمة في تقديم حلول للمشكلات التي تتحدى عالمنا اليوم. بالفعل، فإن لوريال قد خصصت مبلغ وقدره (600.000) ستمئة ألف دولاراً موزع على خمسة عشر منحة قيمة كل منها (40.000) أربعون ألف دولاراً، ممتدة على سنتين لكل باحثة تتوفر فيها الشروط الموضحة في ملحق هذه الرسالة.

ولإدراكي عناية حكومتكم بتعزيز دور النساء الشابات وزيادته، أثق بأنكم ستولون هذه المنح أهمية كبيرة. وسأكون ممتناً لو تفضلتم بوضع هذا العرض في متناول المؤسسات المعنية، الحكومية منها وغير الحكومية. وينبغي على الأخص تشجيع الجامعات ومعاهد البحث العلمي والتعليم العالي على تقديم مرشحات يتمتعن بالمؤهلات المطلوبة وذلك عبر لجننتكم الوطنية.

ويوفر الملحق المرفق بهذه الرسالة شرحاً وافياً للجماعة المستهدفة، ولمعايير القبول وشروط تقديم الطلبات وإجراءات الترشيح في نطاق هذه المنحة. وحتى تتمكن لجنة الاختيار من القيام بعملية اصطفاء المرشحات الأكثر كفاءة، سأكون ممتناً لو تفضلتم باتخاذ الترتيبات اللازمة حتى تقوم مرشحات بلادكم (أربع كحد أقصى) باستيفاء الاستمارات وإرفاق الوثائق

المطلوبة، على أكمل قدر ممكن من الدقة والتفصيل. ويجب أن تصل إلى اليونسكو جميع طلبات الترشيح في موعد أقصاه 14 سبتمبر/أيلول 2007، على العنوان التالي:

UNESCO,
Fellowships Programme Section,
7, Place de Fontenoy, 75352 Paris, France

(كما يمكن إرسال نسخة مسبقة من ملف الترشيح عبر رقم الفاكس التالي:
0033.145685503 أو عبر البريد الإلكتروني على العنوانين التاليين:
a.zaid@unesco.org و s.mougharbel@unesco.org فقط كمرفات
(Word أو PDF)

وكما تعلمون، فإن هذا البرنامج مطروح في إطار مسابقة مفتوحة. وبما أن عدد المنح الموضوع تحت تصرف اليونسكو من خلال هذا البرنامج محدودة، لن تحظى بالاختيار سوى المرشحات اللواتي يمتلكن المؤهلات الضرورية، ويتمتعن بقدرات فكرية متميزة ولديهن رؤية علمية والتزام شخصي.

وإنني لعلّ ثقة بأن هذه المبادرة المشتركة ستساعد في تعزيز جهود اليونسكو لزيادة مشاركة النساء الشابات الباحثات في مجال العلوم في قضايا التنمية العامة.

وتفضلوا بقبول أسمى آيات التقدير والاحترام.



أحمد الصياد
مساعد المدير العام

ملحق

منح اليونسكو - لوريال للنساء الشابات الباحثات في علوم الحياة لسنة 2008

أ. المقدمة

لقد تم إطلاق برنامج مشترك مع لوريال، في إطار مخطط اليونسكو للمنح المشتركة، بهدف تعزيز مشاركة النساء الشابات - من مختلف أنحاء العالم - في تطورات البحث الجاري في علوم الحياة. وقد جددت لوريال عرضها الكريم والسخي بتقديم خمس عشرة منحة لتستفيد منها نساء شابات من الدول الأعضاء في اليونسكو، ممن يقدّمن، من خلال حماسهن وبحثهن المبتكر، مساهمات قيمة في تطور علوم الحياة.

ويركز برنامج منح اليونسكو - لوريال على اعتبار اليونسكو أن البشر هم أعظم موارد العالم وأن الابتكار والتميز، وبخاصة عند الشباب، يستحقان التشجيع من خلال الجهود المنسقة للمجتمع الدولي. ويجسد تقديم المنح استراتيجية تسهم في دعم دور النساء في التوصل إلى حلول علمية للمشكلات التي تواجه البشرية في القرن الواحد والعشرين.

ب. المجموعة المستهدفة

وقد تم وضع البرنامج لمكافأة خمس عشرة باحثة علمية، من الشابات المؤهلات المثابرات والموهوبات، من كافة أنحاء العالم، ممن ينشطن في مجال علوم الحياة. ولضمان توفر توزيع جغرافي متوازن للمنح، سيتم إعطاء ثلاث منح كحد أقصى للمرشحات من كل إقليم جغرافي ثقافي من أقاليم العالم.

ويجب أن يكون قد سبق للمرشحات الانهماك في مواصلة البحث لنيل درجة الدكتوراه أو ما بعد الدكتوراه في حقل أو أكثر من علوم الحياة، بما في ذلك الأحياء، والكيمياء الحيوية، والتكنولوجيا الحيوية (البيوتكنولوجيا)، والفيزياء الحيوية (الفيزيولوجيا) والزراعة والصيدلة والطب.

وسيعطى اهتمام خاص لمرشحات البلدان الأقل نمواً.

ج. معايير الترشيح

يجب أن يتوفر في المرشحات (أربع كحد أقصى من كل لجنة وطنية) المعايير العامة التالية:

1. يجب أن توصي اللجنة الوطنية بقبول الطلب. ولن تقبل اليونسكو الطلبات الفردية التي لا تقدم عبر اللجان الوطنية.
2. يجب أن لا يتجاوز عمر المرشحة خمس وثلاثين سنة؛ أي لن تقبل أية مرشحة ولدت قبل الأول من يناير/كانون الثاني 1973.
3. ستعطى الأفضلية للمرشحات اللواتي حصلن على درجة الدكتوراه (أو ما يعادلها) قبل تقديم طلب الترشيح في علوم الحياة. إلا أن الطلبات من الشابات اللواتي يحضرن لنيل درجة الدكتوراه (أو ما يعادلها) ستقبل أيضا.
4. لن يقبل في إطار هذا البرنامج سوى المرشحات اللواتي يمتلكن المؤهلات الضرورية ويبدن استعدادا فكريا مبدعا ويتمتعن بالكفاءات الشخصية المتميزة.
5. يجب أن تجيد المرشحة اللغة التي ستعد بها البحث في البلد المعني، قراءة وكتابة.
6. يجب أن تتمتع المرشحة بصحة جيدة، من الناحيتين الجسدية والعقلية.

د. شروط الترشيح

1. مجال البحث: علوم الحياة
2. آخر موعد لقبول الطلبات: 14 سبتمبر/أيلول 2007
3. المدة المقترحة للدراسة/البحث: المرحلة الأولى: 12 شهرا
المرحلة الثانية: 12 شهرا
- يجب أن يقسم كل مشروع بحث يقدم إلى مرحلتين، مع الأخذ في الاعتبار إمكانية إنجاز المرحلة الأولى في حال لم تحظ المرحلة الثانية بالقبول. على أن تمتد الدراسة في كل من المرحلتين على فترة اثني عشر شهرا.
4. مدة الإقامة في البلد/المختبر المضيف: يجب أن تتم نصف مدة كل مرحلة من البحث على الأقل في الخارج
5. التاريخ الذي يمكن بدء البحث خلاله: الأول من مارس/آذار 2008
المرحلة الأولى: أي موعد ما بين
والأول من مارس/آذار 2009
المرحلة الثانية: بعد الانتهاء من المرحلة الأولى مباشرة
6. مكان الدراسة: بلد خارجي (خلال مدة أدناها 12 شهرا وأقصاها 22 شهرا). ويجب أن تستكمل المرشحة بحثها في بلدها على الأقل لمدة شهرين.
7. شروط الموافقة على المرحلة الثانية: يجب تقديم الوثائق التالية قبل 14 نوفمبر/تشرين الثاني 2008:
أ. ثلاث رسائل توصية، الأولى من المؤسسة الأكاديمية المضيف، الثانية من الشرف الأكاديمي على الباحثة في المؤسسة الأكاديمية المضيف، الثالثة من المؤسسة الأكاديمية أو المعمل الذي تعمل فيه الباحثة في بلدها.
ب. ميزانية تقديرية توضح كيفية الاستفادة من المنحة المخصصة للمرحلة الثانية.

8. ترتيبات البحث:

يجب أن يكون موضوع مرحلتى البحث موحدا كما يجب تنفيذ كامل البحث بمراحلته تحت رعاية مشرف علمي في المؤسسة العلمية المضيفة ما عدا في حالات الضرورة القصوى بعد موافقة اليونسكو.

إذا حصلت المرشحة على منحة أخرى لتغطية تكاليف البحث وتوفير نفقات المعيشة، يجب أن تبلغ اليونسكو فورا لإعادة النظر في شروط المنحة وربما يتم سحب طلبها.

وينبغي إدراك أن على المرشحة أن تعود إلى بلدها عند انتهاء منحتها حتى يمكن وضع المعرفة التي حصلت عليها موضع التطبيق في البرامج المحلية للبحث العلمي والتدريب.

هـ. إجراءات الترشيح

يجب تقديم جميع الطلبات على استمارة الترشيح المحددة والمرفقة بهذا الخطاب ومعها جميع الوثائق المطلوبة. ويمكن لكل دولة عضو في اليونسكو أن تتقدم بما لا يزيد عن أربع مرشحات كحد أقصى . وتقع على عاتق اللجنة الوطنية في كل بلد مسؤولية اختيار المرشحات اللواتي ترغب في تقديمهن إلى اليونسكو. واللجنة الوطنية مدعوة للحصول على تعاون المجتمع العلمي المحلي لضمان ترشيح باحثات متميزات يتحلين بالتفوق مما يضمن لهن حظا أوفر للحصول على المنحة. ويجب أن تصل طلبات الترشيح قبل **14 سبتمبر/أيلول 2007** إلى قسم المنح باليونسكو على العنوان التالي:

UNESCO, Fellowships Programme Section (ERC/RPO/FEL),
7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07P, France.

وجدير بالذكر أن هذه الرسالة وقسيمة الترشيح متوفرتان ويمكن الحصول عليهما عبر الموقع الإلكتروني التالي:

http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=14633&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

كما يمكن إرسال نسخة أولية من ملف الترشيح عبر الفاكس على الرقم التالي: 0033.145685503 أو عبر البريد الإلكتروني على العنوانين التاليين: a.zaid@unesco.org و s.mougharbel@unesco.org وذلك كمرفقات Word أو PDF فقط

1. يجب أن يرفق بالطلب ما يلي:

- أ. استمارة الترشيح الخاصة باليونسكو مستوفاة على أكمل وجه، باللغة الانجليزية أو الفرنسية، من نسختين. ويجب أن يرفق بالطلب صورتان شخصيتان حديثتان.
- ب. بريد إلكتروني تستخدمه المرشحة بانتظام.

- ت. صور معتمدة من الشهادات التي حصلت المرشحة عليها (بما في ذلك كشف الدرجات) من نسختين. ويجب أن تقدم المرشحة ما يثبت أنها حصلت على درجة الدكتوراه أو أنها تواصلت الدراسة للحصول على الدكتوراه.
- ث. قائمة بالبحوث والمؤلفات التي أنجزتها، إذا وجدت.
- ج. توصية من شخص مطلع على بحوث المرشحة.
- ح. رسالة قبول من مؤسسة أكاديمية مضيئة (أي المؤسسة الأكاديمية التي قبلت أن تجري المرشحة البحث فيها في حال نالت المنحة). ويجب أن تحدد رسالة القبول اسم المشرف العلمي على البحث وتاريخ بداية البحث ومدته ويتم التأكيد من خلالها على ضمان المؤسسة الأكاديمية المضيفة تأمين التسهيلات التي يتطلبها بحث المرشحة في مجال تخصصها.
- خ. شهادة إجادة لغة البلد الذي ستجري البحث فيه (إذا كانت لغة ذلك البلد مختلفة عن اللغة الأم للمرشحة).
- د. عرض مفصل من صفحة إلى صفتين (كحد أقصى)، بالانجليزية أو الفرنسية، للبحث الذي ستقوم به المرشحة.

وينبغي أن يتناول مشروع البحث النقاط التالية:

- لماذا؟ الطبيعة العملية المباشرة لمساهمة البحث المقترح في علوم الحياة، وجوانبه المبتكرة والأصيلة، ومجال مشروع البحث وغرضه. وينبغي أن توضح المرشحة الأسباب التي تجعل المعرفة النظرية والعملية في المؤسسة الأكاديمية المضيفة، أو التدريب الذي يمكن الحصول عليه فيها، مفيدا للقيام بالبحث الذي تقترحه المرشحة.
- ماذا؟ النتائج المتوقعة للبحث المنفذ وتأثيره.
- كيف؟ شرح الترتيبات المقترحة للقيام بالبحث.
- أين؟ البلد المقترح للقيام بالبحث واسم المؤسسة الأكاديمية المضيفة أو المعامل المضيفة وعنوانها.
- متى؟ الإطار الزمني، مع توضيح التاريخ المقترح للشروع في البحث وامتداده على فترة أداها 12 شهرا وأقصاها 24 شهرا تنقسم إلى جزئين منفصلين يساوي كل منهما 12 شهرا، علما بأنه يجب قضاء شهرين على الأقل في الوطن.
- كم؟ ميزانية تقديرية مفصلة توضح الموارد المطلوبة لتتمكن المرشحة من إنجاز البحث المقترح. ويجب أن لا يزيد المبلغ الإجمالي لهذه الميزانية عن 20.000 دولار أمريكي (عشرين ألفا) خلال كل مرحلة. كما يجب أن توضح جميع الأرقام بالدولار الأمريكي على ورقة منفصلة، وأن تشمل على نحو حصري تكاليف الانتقال المحلية والدولية على المسار المقترح، ورسوم الدراسة، إذا وجدت، بما في ذلك تكاليف المعيشة في الخارج، إلخ. وينبغي أن تكون المتقدمات واقعية في تقدير أرقام الميزانية المقترحة، وأن يأخذن في الحسبان عدم تجاوز معدل 1500 دولار أمريكي في الشهر مقابل تكاليف السكن والمعيشة (بما في ذلك التنقلات المحلية والمصروفات العادية).
- إذا ما تبين أن هناك مبالغة في تقدير الميزانية المطلوبة قياسا لأهداف مشروع البحث وأهميته، من المحتمل أن يعاد النظر فيها لمنح مبالغ أقل. وينبغي الأخذ في الحسبان أن النفقات التالية غير مشمولة بالمنحة: شراء الكمبيوتر أو الأجهزة، نفقات الطباعة، حضور مؤتمرات إلا في حالة إثبات أن هذا الحضور جزء لا يتجزأ من البحث ويساهم مباشرة وعلى نحو مهم في تطور علوم الحياة.

2. تعقد اليونسكو ولوريال أهمية كبيرة للأصالة والنوعية. ولن يؤخذ في الاعتبار إلا مشاريع البحث حسنة الإعداد والتي تتسم بالابتكار والابداع والصلة الوثيقة بعلوم الحياة والتي تبشر بالمساهمة في تقدم المعرفة بمجالها.

3. لن يلتفت لملفات الترشيح غير المكتملة أو التي تصل بعد انقضاء المهلة المحددة لتقديم الطلبات أو التي لا تتقيد بالمتطلبات المذكورة آنفاً.

4. يمكن الحصول على معلومات إضافية عن نتائج السنوات الماضية من سنوات تنفيذ البرنامج بالعودة إلى الموقع التالي على الانترنت:

www.forwomeninscience.com

ذ. التسهيلات التي تقدمها اليونسكو ولوريال

تتكون المنحة التي تمولها لوريال وتتولى اليونسكو إدارتها مما يلي:

- مساهمة مالية لا تتجاوز عشرين ألف دولار أمريكي، في كل مرحلة من المرحلتين، لكل ممنوحة يتم اختيارها، لمساعدتها في إنجاز مشروع بحثها،
- تذكرة سفر ذهاباً وإياباً من مكان إقامة الممنوحة إلى باريس، فرنسا (في تاريخ لم يحدد بعد) لحضور مراسيم تقديم المنحة (شرط لا غنى عنه)،
- نفقات الإقامة ومصاريف جيب خلال الإقامة في باريس لحضور مراسيم تقديم المنحة،
- شهادة خاصة تثبت الحصول على المنحة.

ر. اختيار المرشحات

ستتولى الاختيار لجنة اختيار مكونة من ممثلين لليونسكو ولوريال ومجتمع علوم الحياة أو مؤسساتها كما سيتم استشارة البرنامج الدولي للعلوم الأساسية (IBSP) خلال عملية الاختيار. وقد يشارك عضو من هذا البرنامج في لجنة الاختيار.

لن تتصل اليونسكو سوى بالمرشحات اللواتي جرى اختيارهن لنيل المنحة

يجب أن تعتبر المرشحات اللواتي لم يبلغن باختيارهن بحلول يوم 31 ديسمبر/كانون أول 2007 أن طلباتهن لم تحظ بالقبول خلال عملية الاختيار

منح اليونسكو - لوريال للنساء الشابات
الباحثات في علوم الحياة لسنة 2008
قسمة المعلومات

الاسم الثلاثي:-----
مكان الولادة:-----
تاريخ الميلاد:-----
اعلى شهادة علمية حاصلة عليها:-----
الوظيفة الحالية:-----
البريد الالكتروني:-----

مجال البحث:-----
عنوان البحث:-----
اسم المؤسسة المضيفة:-----
اسم المشرف العلمي في هذه المؤسسة:-----
عنوان هذه المؤسسة:-----

مدة البحث: المرحلة الاولى: _____ شهرا من _____ الى _____
منها فترة الدراسة في الخارج: _____ شهرا من _____ الى _____
المرحلة الثانية: _____ شهرا من _____ الى _____
منها فترة الدراسة في الخارج: _____ شهرا من _____ الى _____

أشهد بأن هذه المعلومات كاملة و صحيحة.
التوقيع

قائمة الوثائق المطلوبة

- ◇ الاستمارة المستوفاة، سواء باللغة الإنجليزية أو الفرنسية، الموقعة من قبل المرشحة و المصدق عليها من قبل اللجنة الوطنية لبلاد المرشحة
- ◇ صورتان حديثتان
- ◇ نسختان طبق الأصل من الشهادات أو ما يؤكد متابعة المرشحة لرسالة الدكتوراه (مترجمة الى الفرنسية أو الإنجليزية)
- ◇ قائمة بالمؤلفات، إن وجدت
- ◇ رسائل توصية (رسالة واحدة خاصة بالمرحلة الاولى وثلاث رسائل خاصة بالمرحلة الثانية)
- ◇ شهادة إجادة لغة الدراسة
- ◇ قبول من المؤسسة المضيفة، سواء باللغة الإنجليزية أو الفرنسية، تشير بوضوح إلى: - اسم المشرف على البحث
- تاريخ بدء الدراسة ومدتها
- ◇ تفصيل مسهب لكل مرحلة من البحث والنتائج المرجوة، بالإنجليزية أو الفرنسية.
- ◇ ميزانية تقديرية مفصلة لكل مرحلة بالدولار الأمريكي

- ملاحظة: - الرجاء عدم تجليد الوثائق.
- مراجعة والتأكد من استيفاء كل خانات الاستمارة والقسيمة
ومن ارفاق جميع الوثائق المطلوبة

مخصص لشعبة برنامج المنح:

تاريخ الاستلام:

ملاحظات:



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

APPLICATION FOR FELLOWSHIP

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
telephone: (33.1) 45.68.10.00
telex: 204461 Paris
270602 Paris
telefax UNESCO: (33.1) 45.66.94.29

Instructions: The application form should be submitted by the appropriate governmental body and each part should be answered completely and

accurately. *The application should be submitted in three copies.* The information requested should be either typed or written in ink in block

capitals. Where additional space is needed, a separate sheet should be used and attached in three copies.

A. Official presentation

The Government of..... presents herewith the candidature of..... for a UNESCO fellowship in the field of..... for a duration of..... to begin..... under Programme and/or Project.....	
<hr/>	
The undersigned certifies that it is the Government's intention to have organized a programme of study such that will permit the candidate to increase his contribution to the development of his country in the future.	(b) assist the fellow in meeting personal and family responsibilities during the period of his fellowship by maintaining, if necessary, continuation of the whole or part of his present remuneration; (c) facilitate employment of the fellow in the assignment mentioned in this application upon completion of the fellowship.
If a fellowship is granted, the Government will: (a) provide the necessary assistance to the fellow for departure to begin the study programme;	It is certified that information contained herein is complete and accurate.
PRESENTED FOR:	BY:
(seal)..... Governmental unit Name and title of responsible officer
..... Date Signature

B. Background data concerning the candidate

Family name (surname)		First and middle names		Nationality	Occupation
.....	
Permanent address			Telephone.....		Please attach photo here (Optional)
.....			E-mail.....		
Mailing address..... (if different from above).....			Telephone.....		
.....			E-mail.....		
Date of birth day month year		Country and place of birth		Sex	
.....		
Marital status	Full name of spouse	Number and age of children		Name and address of person to notify in case of accident	
.....	

Education

Name, place and country of educational establishments	Years attended		Degrees, diplomas: Indicate main subjects	Date obtained
	from	to		
Secondary, technical, etc.
Post-secondary, university, or equivalent

IMPORTANT: This application is not considered complete unless accompanied by certified copies of diplomas received and academic transcripts of courses followed and grades or marks obtained

Other studies

Mention any other studies undertaken, including training/refresher courses

Fellowships and scholarships

Which of the above studies were undertaken with a fellowship or scholarship? Mention the sponsor of the grant

Visits abroad

List any significant visits abroad not mentioned above

Publications and research

List any significant publications (including publisher and date of publication) and any major research projects undertaken

Languages

Mother tongue:

Other languages	Read		Understand (spoken)		Speak		Write	
	Easily	Not easily	Easily	Not easily	Fluently	Not fluently	Easily	Not easily
.....

The UNESCO certificate of language knowledge should be completed and attached to this application

References

List three persons, not related to the candidate, who can provide information on his/her qualifications. These persons should normally be teachers or supervisors acquainted with the candidate's previous academic work

Full name	Title and address
.....

Previous professional activities

Employer	Dates of service		Responsibilities
	From	To	

Present position

Name and address of employer			Current duties
Years of service	From	To	
Exact title of post			
Annual salary			
Name and title of supervisor			
Name and title of UNESCO expert counterpart (if any)			

C. Training objectives

Nature of studies

Indicate field of study and particular areas of specialization	Should the studies be directed toward obtaining a diploma, degree or qualification or should the studies have mainly a practical or applied orientation?
Should the programme include preparation of a thesis or other piece of research? Is the purchase of special equipment required?	

Place(s) of study

<p>In order of preference, suggest countries of study and list below them any preferences for institutions where the studies could be undertaken</p>		
1.	2.	3.
	and/or	and/or
<p>(others)</p>		
<p>For what reasons are the institutions listed above being proposed?</p>		
<p>Mention any previous contact with these institutions and attach confirmation of admission, if available</p>		
<p>IMPORTANT: Any further contact for the fellowship programme should be made only through UNESCO</p>		

Details of proposed studies

(If additional space is needed, separate sheets should be attached)

Give precise details of studies to be undertaken

Give realistic budget estimates for the fellowship requested (return travel, monthly allowance, tuition fees, etc.)

Expected results and future assignment

Indicate how it is envisaged to make the best use of the results achieved and specify what position will be taken up at the end of the fellowship with a description of future responsibilities

Candidate's statement

If UNESCO grants me a fellowship I agree to take up after my period of study the position to be assigned to me as described above. I certify the information I have provided is complete and accurate

Candidate's signature



APPLICATION FOR FELLOWSHIP

CERTIFICATE OF LANGUAGE KNOWLEDGE

Name of candidate	Language
-------------------------	----------------

Address of candidate

(1) ABILITY TO UNDERSTAND

- (a) Understands without difficulty when addressed at normal rate.....
- (b) Understands almost everything, if addressed slowly and carefully.....
- (c) Requires frequent repetition and/or translation of words and phrases.....
- (d) Does not understand spoken language.....

(2) ABILITY TO SPEAK

- (a) Speaks fluently and accurately and is easily intelligible.....
- (b) Speaks intelligibly, but is not fluent or altogether accurate.....
- (c) Speaks haltingly, and is often at a loss for words and phrases.....

(3) ABILITY TO WRITE

- (a) Writes with ease and accurately.....
- (b) Writes slowly and/or with only a moderate degree of accuracy.....
- (c) Writes with difficulty and makes frequent mistakes.....

(4) READING ABILITY AND COMPREHENSION

- (a) Reads fluently, with full comprehension.....
- (b) Reads slowly, but understands almost everything he reads.....
- (c) Reads with difficulty, and only with frequent recourse to the dictionary.....
- (d) Cannot read.....

(5) TECHNICAL LANGUAGE

Certain fellowships require a particular knowledge of specialized or technical language. In such cases, please evaluate candidate's ability with reference to paras. 1, 2, and 4 above.

- (6) Please indicate any further facts about candidate's language knowledge which may be of value in the development of his programme:

LANGUAGE TEST HAS BEEN MADE BY

Address:

Name:

Title:

Date:

COMMENTS:

.....

.....

.....



DEMANDE DE BOURSE

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
téléphone : (33.1) 45.68.10.00
téléc : 204461 Paris
270602 Paris
téléfax UNESCO: (33.1) 45.66.94.29

Instructions : Le présent formulaire doit être présenté par l'organisme gouvernemental compétent et chacune de ces parties doit être remplie complètement et avec précision. *Le formu-*

laire doit être communiqué en trois exemplaires. Les informations demandées doivent être soit tapées à la machine, soit manuscrites à l'encre en majuscules d'imprimerie.

Lorsque l'espace est insuffisant pour contenir les informations, utiliser une feuille blanche à attacher (en trois exemplaires) au formulaire.

A. Présentation officielle

Le Gouvernement du..... présente	
la candidature de..... à une bourse de l'UNESCO	
dans le domaine.....	
commençant le..... pour une durée de.....	
au titre du Programme et/ou du Projet.....	
<hr/>	
Le signataire certifie que les directives du Gouvernement visent la définition d'un programme d'étude qui permettra au candidat d'accroître à l'avenir sa contribution au développement de son pays.	
Si une bourse était attribuée, le Gouvernement :	
a) donnerait au boursier les autorisations nécessaires pour se rendre dans le pays d'étude ;	
b) veillerait à ce que le boursier puisse faire face à ses responsabilités personnelles et familiales pendant la durée de sa bourse en maintenant, pour autant que cela soit nécessaire, le service de tout ou partie de la rémunération du boursier ;	
c) faciliterait l'emploi du boursier après la fin de la bourse au poste mentionné dans le présent formulaire.	
Les informations communiquées ci-dessous sont complètes et exactes.	
PRÉSENTÉ AU NOM DE :	PAR :
(cachet).....
Service officiel	Nom et titre du fonctionnaire autorisé
.....
Date	Signature

B. Renseignements personnels concernant le candidat

Nom de famille	Prénom(s)	Nationalité	Profession
.....
Domicile permanent		Téléphone.....	Joindre une photo (facultatif)
.....		E-mail.....	
Adresse postale.....		Téléphone.....	
(si elle diffère de la précédente).....		E-mail.....	
Date de naissance	Pays et lieu de naissance		Sexe
jour mois année
.....
Situation de famille	Nom et prénom du conjoint	Nombre et âge des enfants	Nom et adresse de la personne à prévenir en cas d'accident
.....

Études antérieures

Établissements d'enseignement (nom, adresse et pays)	Années d'études		Diplômes, titres : Indiquer les matières principales	Date d'obten- tion
	de	à		
Secondaire, technique, etc.
Post-secondaire, universitaire ou équivalent

IMPORTANT : Pour être complète, la présente demande de bourse doit être accompagnée des copies certifiées conformes des titres obtenus et des certificats décrivant les études théoriques et pratiques suivies par le candidat (avec indication des mentions ou des notes obtenues)

Autres études

Mentionner également d'autres formes d'études telles que les stages de formation ou de perfectionnement

Bourses

Quelles sont les études mentionnées ci-dessus qui ont été effectuées grâce à une bourse ? Indiquer l'organisme qui a attribué la bourse

Séjours à l'étranger

Énumérer les séjours notables à l'étranger qui ne figurent pas ci-dessus

Publications et recherche

Énumérer tous travaux significatifs publiés (indiquer le nom de l'éditeur et la date de publication) ainsi que les principaux travaux de recherche entrepris

Connaissance des langues

Langue maternelle :

Autres langues	Lire		Comprendre la langue parlée		Parler		Rédiger	
	Couramment	Difficilement	Entièrement	Partiellement	Couramment	Difficilement	Correctement	Difficilement
.....

L'imprimé de l'UNESCO intitulé « Certificat de connaissances linguistiques » doit être rempli et joint à la présente demande.

Références

Indiquer trois personnes (parents et alliés exclus) qui pourraient fournir une appréciation des capacités du candidat. Ces personnes doivent normalement être des professeurs ou des directeurs d'études connaissant les travaux antérieurs du candidat.

Nom et prénom	Titre et adresse
.....

Activités professionnelles antérieures

Employeur	Années de service		Responsabilités
	de	à	

Poste actuel

<p>Nom et adresse de l'employeur</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Années de service de à</p> <p>.....</p> <p>Désignation du poste</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Traitement annuel</p> <p>.....</p> <p>Nom et titre du supérieur hiérarchique</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Nom et titre du fonctionnaire de l'UNESCO homologue du candidat (s'il y a lieu)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Fonctions présentes</p> <div style="height: 150px;"></div>
--	---

C. But de la bourse

Nature des études demandées

<p>Définir le domaine d'étude et les sujets particuliers de spécialisation</p> <div style="height: 60px;"></div>	<p>Les études doivent-elles être sanctionnées par un diplôme ou une attestation de connaissance ou prendre une orientation pratique et appliquée ?</p> <div style="height: 60px;"></div>
<p>Le programme comprend-t-il la soutenance d'une thèse ou des travaux de recherche ? Suppose-t-il l'acquisition d'un équipement particulier pour l'usage du boursier ?</p>	

Lieu(x) d'étude

<p>Énumérer par ordre de préférence les pays d'étude demandés. Indiquer sous chaque nom de pays vos préférences éventuelles en ce qui concerne les institutions d'enseignement où les études pourraient être entreprises</p>		
<p>1.</p> <div style="height: 40px;"></div>	<p>2.</p> <p>et/ou</p> <div style="height: 40px;"></div>	<p>3.</p> <p>et/ou</p> <div style="height: 40px;"></div>
<p>(autres pays)</p>		
<p>Quelles sont les raisons pour lesquelles les institutions ci-dessus ont été mentionnées ?</p> <div style="height: 60px;"></div>		
<p>Indiquer d'éventuels contacts avec ces institutions et joindre la confirmation d'inscription, si celle-ci est disponible.</p> <p>IMPORTANT : Les contacts ultérieurs avec ces institutions, s'ils ont trait à la bourse demandée, doivent être pris par l'entremise de l'UNESCO</p>		

Informations détaillées sur les études demandées

(Si nécessaire, attacher une feuille supplémentaire)

Donner des détails précis sur la nature des connaissances qui doivent être acquises au cours de la bourse

Donner une estimation réaliste du budget à prévoir pour la bourse demandée (voyage aller-retour, allocation mensuelle, frais d'études, etc.)

Résultats escomptés et fonctions futures

Indiquer comment il est envisagé de tirer le meilleur parti des résultats obtenus et définir la fonction qui sera exercée à la fin de la bourse, en décrivant les responsabilités futures.

Déclaration du candidat

Si l'UNESCO m'attribue une bourse, je m'engage à occuper, à la fin de cette bourse, le poste qui me sera assigné, conformément aux informations données ci-dessus. Je certifie que les informations que j'ai fournies sont complètes et exactes.

Signature du candidat



DEMANDE DE BOURSE

CERTIFICAT DE CONNAISSANCES LINGUISTIQUES

Nom du candidat.....	Langue.....																												
Adresse du candidat.....																													
<div style="margin-bottom: 10px;">(1) APTITUDE À COMPRENDRE<table style="width: 100%;"><tr><td style="width: 80%;">a) Comprend sans peine quand on lui parle à une cadence normale.....</td><td style="width: 20%; text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>b) Comprend presque tout quand on lui parle lentement et distinctement.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>c) Doit faire répéter et/ou traduire un grand nombre de mots ou d'expressions.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>d) Ne comprend pas la langue parlée.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr></table></div> <div style="margin-bottom: 10px;">(2) APTITUDE À PARLER<table style="width: 100%;"><tr><td style="width: 80%;">a) Parle couramment, correctement, et se fait comprendre sans peine.....</td><td style="width: 20%; text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>b) Se fait comprendre, mais ne parle pas couramment ni de manière absolument correcte.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>c) Hésite en parlant et cherche souvent ses mots.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr></table></div> <div style="margin-bottom: 10px;">(3) APTITUDE À ÉCRIRE<table style="width: 100%;"><tr><td style="width: 80%;">a) Écrit facilement et correctement.....</td><td style="width: 20%; text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>b) Écrit lentement et/ou commet certaines erreurs.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>c) Écrit difficilement et fait de nombreuses fautes.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr></table></div> <div style="margin-bottom: 10px;">(4) APTITUDE À LIRE ET À COMPRENDRE LES TEXTES<table style="width: 100%;"><tr><td style="width: 80%;">a) Lit couramment et comprend tout ce qu'il lit.....</td><td style="width: 20%; text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>b) Lit lentement, mais comprend presque tout ce qu'il lit.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>c) Lit difficilement, et doit souvent avoir recours au dictionnaire.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr><tr><td>d) Incapable de lire.....</td><td style="text-align: center;"><div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div></td></tr></table></div> <div style="margin-bottom: 10px;">(5) VOCABULAIRE TECHNIQUE<p>Certains boursiers ont besoin de connaître un vocabulaire technique ou spécialisé. Le cas échéant, évaluez les aptitudes que le candidat possède à cet égard dans les domaines visés aux rubriques 1, 2 et 4 ci-dessus.</p></div> <div style="margin-bottom: 10px;">(6) Veuillez fournir sur les connaissances linguistiques du candidat, toutes autres précisions qui peuvent présenter de l'intérêt pour la mise au point de son programme d'études :</div>		a) Comprend sans peine quand on lui parle à une cadence normale.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	b) Comprend presque tout quand on lui parle lentement et distinctement.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	c) Doit faire répéter et/ou traduire un grand nombre de mots ou d'expressions.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	d) Ne comprend pas la langue parlée.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	a) Parle couramment, correctement, et se fait comprendre sans peine.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	b) Se fait comprendre, mais ne parle pas couramment ni de manière absolument correcte.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	c) Hésite en parlant et cherche souvent ses mots.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	a) Écrit facilement et correctement.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	b) Écrit lentement et/ou commet certaines erreurs.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	c) Écrit difficilement et fait de nombreuses fautes.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	a) Lit couramment et comprend tout ce qu'il lit.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	b) Lit lentement, mais comprend presque tout ce qu'il lit.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	c) Lit difficilement, et doit souvent avoir recours au dictionnaire.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	d) Incapable de lire.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
a) Comprend sans peine quand on lui parle à une cadence normale.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
b) Comprend presque tout quand on lui parle lentement et distinctement.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
c) Doit faire répéter et/ou traduire un grand nombre de mots ou d'expressions.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
d) Ne comprend pas la langue parlée.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
a) Parle couramment, correctement, et se fait comprendre sans peine.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
b) Se fait comprendre, mais ne parle pas couramment ni de manière absolument correcte.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
c) Hésite en parlant et cherche souvent ses mots.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
a) Écrit facilement et correctement.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
b) Écrit lentement et/ou commet certaines erreurs.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
c) Écrit difficilement et fait de nombreuses fautes.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
a) Lit couramment et comprend tout ce qu'il lit.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
b) Lit lentement, mais comprend presque tout ce qu'il lit.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
c) Lit difficilement, et doit souvent avoir recours au dictionnaire.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
d) Incapable de lire.....	<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																												
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"><div>EXAMINATEUR Nom : Qualité :</div><div>Adresse : Date :</div></div> <div style="margin-top: 10px;">OBSERVATIONS :</div>																													